

УДК 37.026.5

НИНЕНКО И.С., АБДРАХМАНОВА Р.ДЖ.

Борбордук Азиядагы эл аралык университет

НИНЕНКО И.С., АБДРАХМАНОВА Р.ДЖ.

Международный университет в Центральной Азии

NINENKO I.S., ABDRAKMANOVA R.J.

International University in Central Asia

**КЫЛЫМ КАРЫТКАН КӨПҮРӨЛӨР: ЖУСУП БАЛАСАГЫНДЫН ЖАНА АМЕРИКА
ПРОГРЕССИВИЗМИНИН ПЕДАГОГИКАЛЫК ИДЕЯЛАРЫ**

**МОСТЫ ЧЕРЕЗ ВЕКА: ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ИДЕИ ЖУСУПА БАЛАСАГЫНА
И АМЕРИКАНСКОГО ПРОГРЕССИВИЗМА**

**BRIDGES ACROSS THE CENTURIES: PEDAGOGICAL IDEAS OF ZHUSUP
BALASAGYN AND AMERICAN PROGRESSIVISM**

Кыскача мүнөздөмө: Макалада Жусуп Баласагындын психологиялык-педагогикалык көз караштары америкалык прогрессивизмдин контекстинде талданып, дүйнөнү таанып билүүнүн жана инсандык өсүштүн негизи катары билимдин жана агартуунун ролуна көңүл бурулат. Жалпы негиздери жана ыкмалары өзгөчөлүктөрү каралат.

Аннотация: Статья анализирует психолого-педагогические воззрения Жусупа Баласагына в контексте американского прогрессивизма, сосредотачиваясь на роли просвещения и знаний как основы познания мира и личностного роста. Рассматриваются общие принципы и особенности подходов.

Abstract: The article analyzes the psychological and pedagogical views of Zhusup Balasagyn in the context of American progressivism, focusing on the role of enlightenment and knowledge as the basis for cognition of the world and personal growth. The general principles and features of the approaches are considered.

Негизги сөздөр: Жусуп Баласагын; көз караштары; америкалык прогрессивизм; билим; ыкмалар; праксиз; прагматизм; мугалим.

Ключевые слова: Жусуп Баласагын; воззрения; американский прогрессивизм; знания; принципы; праксиз; прагматизм; учитель.

Keywords: Yusuf Balasaguni; views; American progressivism; knowledge; principles; praxis; pragmatism; teacher.

В современном педагогическом дискурсе заметно возрастает интерес к этико-дидактическим традициям. Поэтому анализ поэмы Жусупа Баласагына «Благодатное знание», в которой рассматриваются вопросы мудрости правления, смысла жизни и социальной ответственности, описываются универсальные принципы морали и поведения, - представляется актуальным и значимым для современных исследователей в современном контексте педагогических идей. Необходимость анализа древней дидактической поэмы «Кутадгу Билиг» выдающегося поэта и мыслителя Юсуфа Хас

Хаджиба Баласагуни, написанной им в 1069 – 1070 г. н.э. обусловлена несколькими факторами:

Вечная актуальность педагогических проблем: вопросы воспитания, образования и самосовершенствования, затронутые в «Благодатном знании», остаются актуальными и сегодня. Поэма предлагает вечные истины воспитания, применимые в разных культурных и исторических контекстах.

Вклад в междисциплинарные исследования: сравнительный анализ позволяет обогатить современную педагогическую науку мудростью древних мыслителей. Он способствует междисциплинарному подходу к изучению педагогических проблем, синтезируя современные теории с древними практиками.

Поиск универсальных принципов воспитания: анализ поэмы может помочь выявить универсальные принципы воспитания, применимые независимо от времени и места. Это позволит создать более эффективные и универсальные методы обучения и воспитания.

Критический анализ современных подходов: сравнение с древними педагогическими идеями позволяет критически оценить современные педагогические подходы, выявив их сильные и слабые стороны. Это важно для совершенствования современной педагогической практики.

Исследователи указывают ещё на *непрерывность образования:* - работа «Кутадгу билиг» служит **мостом** между древними знаниями и современной образовательной практикой. Изучение работ Жусупа Баласагына позволяет проследить эволюцию педагогических идей и понять, как исторические концепции могут быть адаптированы к современным условиям [1].

Современной студенческой молодежи необходимо знать истоки своей культуры, морали и нравственных принципов, принципов управления государством, морально-этические нормы служащего, создания и сохранения семейных традиций, значимость знаний (мудрости) и многие вопросы нравственного характера, которые отражены в этико-философском шедевре нашего далекого соплеменника, земляка Юсуфа Хасс Хаджиба Баласагуни (Жусупа Баласагына), создавшего дидактическую поэму «Кутадгу Билиг» («Благодатное знание»). Жусуп Баласагын родился в 1015/1016 в Баласагыне, известный так же под названием Күз-Орду (бейт 57, бейт 23-24), ныне – город Токмок в Чуйской долине Кыргызской Республики. Творение Жусупа Баласагына является одним из первых произведений исламской тюркской литературы, написанный в 1069-1070 г. В Предисловии мы читаем: «... в восточных владениях, в государстве Туркестана никто не составил свода лучше этой книги, сочинённой на языке бограхановском и тюркской речью (строки 12-15» [2, с. 518]. «Она [поэма] – бограханова чадо, / И явственна ханская речь [её] склада (бейт 23). Бограхановский язык – письменно-литературный язык, распространённый в Караханидском государстве (840 – 1212) эпохи правления хана ханов Тавгач (Тафгоч)-Кара-Богра-хана (см. с. 501). Поэма состоит из более 13 тысячи строк, т.е. 13290 стихотворных строк.

Одним из существенных свойств тюркоязычной классической поэзии в её лучших образцах и в последующие века её развития является то, что никаких «поэтических красот» в ней нет, основу образца обычно составляет рационалистическая окрашенность бейта, контраст или гармония смыслов, содержащихся в двух мисра в бейте. В описательных же моментах, двигающих повествование, поэтическая речь обычно бывает как бы «протокольно» сжатой [2, с. 535]. Из существующих «Кутадгу билиг» трёх

рукописей, так, в Наманганской рукописи имеются тюркские слова: ugan, bayat, täñgi вместо Allah; jalavaç, savçi вместо peugamber; tort äs вместо sahabе, çahar jar и др. Основная идея поэмы основывается на четырёх принципах, или постулатах, которые излагаются через олицетворение героев: 1. Твердый правильный закон (kohitörü), олицетворением которого является правитель Кюнтогды (в переводе звучит как «Взошло солнце»). 2. Счастье (kut). Его олицетворение является образ справедливого визиря Айтолды (в переводе «Полная луна»). 3. Разум (ukuş). Его олицетворяет сын визиря Огдюльмиш (в переводе «Благоразумный»). 4. Будущее, загробная жизнь (âkibet). Это понятие олицетворяет отшельник, брат визиря Одгурмиш (в переводе «Пробуждение»). На кыргызском языке четыре принципа звучат так: 1. Адилдик – справедливость, честность. 2. Даулет – достояние, богатство, государство. 3. Акыл – ум, разум. 4. Канаат – удовлетворение, довольствование малым.

«Кутадгу билиг» на кыргызском языке звучит как «Кут билим»: Кут – «благо», «счастье» + Билим – «знание», то есть, «Знание, дарующее счастье». В. В. Бартольд, С. Е. Малов – «Осчастливливающее управление». В Китае «Благодатное знание» имеет значение «Свод благочиний»; в Иране – «Книга шахов»; в Турции – «Книга наставления властителям». У переводчика Гребнева Н. – «Наука быть счастливым». Уже из приведённых названий можно заключить, что поэма Жусупа Баласагына как дидактическая поэма, жанр (наречений) уходит в глубочайшую древность, и в ней отражены общечеловеческие идеи, идеалы и мысли, волновавшие все народы во все времена. Выдающийся мыслитель и поэт исследовал вопросы морали, нравственности, чести, справедливости и закона, семьи и воспитания вопросы, которые не потеряли свое значение и сегодня.

И одним из важнейших вопросов является приобретение знаний. В главах 6, 7, 9, 10 Жусуп Баласагын кратко излагает своё восприятие мира, опирающееся на знание: язык – величайший дар человеку от бога; добрые дела. Превыше всего ставится знание, которые и определяют все человеческие достоинства: «Приобитай знания будь человеком возвышай себя! / Или назовись животным удались от людей!» Именно через знание приобретаются жизненно-практические, эстетические качества, необходимые везиру, военачальнику, хаджибу, секретарю, послу, писцу, казначею, повару, виночерпию, ученому, лекарю, толкователю снов, магу, звездочету, купцу, скотоводу, ремесленнику и многим другим (см. соответствующие главы). Например: «Среди должностей – самая тонкая – должность хаджиба» (бейт 2484). «Для хаджиба нужны десять качеств: острый глаз, чуткое ухо, щедрое сердце приятное лицо, хорошая одежда, высокий стан, приятная речь, разум, ум, знание» (бейты 2487 – 2488). Или другой вариант: «Все знать и радеть обо всем до конца / Великий хаджиб должен в поте лица. / И если подумать, суть дел разумея, / Служение хаджиба – всех служб тяжелее. / Зовёшься хаджибом – всем этим владей - / И сможешь вести за собою людей. / Об этом суждение поэта глубоко, / Несведущим слово его – будто око: / «Хаджиб должен десять достоинств иметь / И оком, и слухом, и сердцем владеть, / Быть умным и статным красивым и ладным, / Разумным и мудрым и – делу радеть!».

В поэме красной нитью проходят многие идеи психолого-педагогического характера. И сегодня идеи Жусупа Баласагына свежи и актуальны в современном генезисе и развития педагогической мысли второй половины XX века и начала XXI века. Сравним идеи об обучении с раннего детства, когда воспитание и обучение являются

самыми продуктивными: «Внушай сыну с детства благие науки». «Кто с детства учён, всё дано ему в руки «Ведь то, что в младенчестве познано, дети не смогут забыть пока живы на свете». Или: «Кто мудр и учён – благородством велик». «Очнись от неведения – станешь счастливым». Именно знание, по мнению поэта, даёт человеку счастье. Именно знание оставляет после себя доброе имя: «Хочу, я, о мудрый о слове сказать / Ученья и знания воспеть благодать / Учением и знанием достигнешь высот / И два этих блага приносят почёт».

Знаковым для современного общества являются строки из поэмы «Вопрос элика к Огдюльмишу» (1656) и «Ответ Огдюльмиша элику» (1660). «Вопрос элика к Огдюльмишу»: «О сын мой, - сказал он, - к тебе моё слово, / Ответствуй мне волей сердечного зова. / Что людям на пользу идет – ты ответь, / И в чем им дано этой пользой владеть?». «Ответ Огдюльмиша элику»: «О бек мой, - ему отвечал Огдюльмиш, - / Ты – знаний оплот, над людьми ты стоишь. / В обоих мирах пользой самую главной / Пребудут благие дела, достославный! / (1660) Второе – стыдливым быть, третье – правдивым, / Муж трех этих доблестей будет счастливым. / Кто ладен в делах, того любит народ, / Правдивому мужу и честь и почет. / Стыдливость и совесть – преграда порокам, / Бесстыжий томится в недуге жестоком. / И кто благороден и честен в делах, / Тому дано счастье в обоих мирах. / Правдивость, стыдливость и доброе дело / В единстве – залог преблагого удела!» [с.147].

О роли знаний в своей эстетико-дидактической поэме «Кут билим» Жусуп Баласагын рассматривает в *главах, посвящённые профессиям и ремёслам*: поэт описывает различные профессии и ремёсла, подчёркивая важность практических навыков и умений; приводит примеры того, как теоретические знания применяются на практике для достижения конкретных результатов. В *главах о морали и этике* показывается мыслителем, как знание моральных принципов и норм поведения помогает в жизни и взаимодействии с людьми. Практическое применение здесь проявляется в умении строить отношения, разрешать конфликты и достигать социальной гармонии. В *главах о государственном управлении и мудром правлении*, философ показывает, как знания в области истории, политики и права применяются на практике для управления государством и обеспечения благополучия народа. *Главы о самосовершенствовании*: в поэме уделяется большое внимание самосовершенствованию, что невозможно без практического применения знаний. При этом делается акцент на самоконтроле, самодисциплине и необходимости постоянной работы над собой. *Главы, содержащие пословицы и поговорки*: автор поэмы «Кут билим» широко использует для своих дидактических целей народную мудрость, устное поэтическое творчество тюркских народов. Пословицы и поговорки часто содержат краткие выводы о практическом применении знаний и опыта в жизни. Самое важное то, что читая поэму, мы приближаемся к пониманию того, как теоретические положения поэмы трансформируются в рекомендации по поведению и действиям в различных жизненных ситуациях.

Почти пять веков спустя после «Кутадгу билиг» Жусупа Баласагына появляется у европейцев в эпоху Ренессанса методология и философия образования. А во второй половине XIX зарождается и развивается американская педагогика, определяются основные принципы школьного образования, выдвигаются требования и компетенции, которым должен соответствовать идеальный школьный учитель [4]. Все направления и

философия американского образования имеют свои корни в европейской мысли: идеализм Платона и Гегеля, прагматизм или инструментализм, религиозные школы с уклоном на философию неотомизма, установки в теориях современного рационализма и экзистенциализма [4, с. 119].

Идеи Жусупа Баласагына актуальны во взаимосвязи с историко-педагогическим процессом развития американского школьного образования. Речь идет об идее о подчинении знания практическим интересам общества: «знания во всяком деле с самого начала приносят деньги» (Жусуп Баласагын). Знания необходимы людям и ценность знания измеряется в применении на практике. Основным тезисом школьного образования стало слово «ПРАКСИС», можно сказать - «ключевое слово» для движения педагогики американского прогрессивизма.

Педагогика американского прогрессивизма — это педагогическое движение, возникшее в конце XIX — начале XX веков как реакция на традиционные, преимущественно авторитарные методы обучения, господствовавшие в американских школах. Прогрессивисты стремились создать более гуманную и эффективную систему образования, отражающую изменения в обществе и психологии. Характерными чертами педагогики американского прогрессивизма являются: 1) Центром обучения является ребенок: а) *Индивидуальные потребности*. Подчеркивается важность учета индивидуальных потребностей, интересов и способностей каждого ученика. Обучение должно было подстраиваться под ребенка, а не наоборот; б) *Активное участие*: ученики не должны были быть пассивными слушателями, а активно участвовать в процессе обучения; в) *Самостоятельность*: прогрессивисты стремились развивать у учеников самостоятельность, способность к самообразованию и критическому мышлению. 2) Опыт как основа обучения: а) *«Учиться, делая» (learning by doing)*: знания должны были извлекаться из личного опыта учеников, через практическую деятельность, эксперименты и исследования; б) *Связь с реальной жизнью*: учебный материал должен был быть связан с реальной жизнью и интересами учеников, чтобы сделать обучение более значимым и понятным. 3) Социальная направленность образования: а) *Демократические ценности*: школа рассматривалась как место для воспитания демократических ценностей, уважения к другим людям и гражданской ответственности; б) *Социальная адаптация*: образование должно было помогать ученикам адаптироваться к обществу и принимать в нем активное участие; в) *Кооперация и сотрудничество*: в классе поощрялись кооперация и сотрудничество между учениками, формировались навыки групповой работы и взаимопомощи.

Самыми известными представителями этого движения стали: *Джон Дьюи*: самая влиятельная фигура в американском прогрессивизме. Его философия прагматизма оказала огромное влияние на педагогические идеи этого движения [5]. В своем главном труде Дьюи Дж. *Democracy and Education (1916)* подробно излагает свою концепцию образования как инструмента для построения демократического общества. Его основные идеи: обучение через опыт (“learning by doing”), роль школы как “миниатюрного демократического общества”, активное участие учащихся, развитие критического мышления и способности к решению проблем [5]. *Франсис Паркер*: известна своим подходом к обучению, который подчеркивал роль личного опыта и активного участия учеников [6]. *Уильям Килпатрик*: развивал идеи проектного обучения (project method), при котором ученики работали над проектами, связанными с их интересами [7].

Принципы кооперативного обучения основываются на трудах представителей педагогики американского прогрессивизма.

Несмотря на позитивное влияние, американский прогрессивизм в образовании подвергался критике. К недостаткам относят: *недостаток структуры*: слишком большая свобода и отсутствие структуры в обучении приводят к недостаточному уровню знаний и навыков. Наблюдаются *трудности в оценке результатов*: оценить эффективность прогрессивистских методов было сложно из-за отсутствия стандартных тестов и критериев оценки; *не учитывает различия в способностях*: универсальный подход может не учитывать различия в способностях и темпах обучения учеников.

В целом, педагогика американского прогрессивизма оказала огромное влияние на развитие современной педагогической мысли. Многие из его идей, такие как активное обучение, учёт индивидуальных потребностей и связь обучения с жизненным опытом, остаются актуальными и сегодня.

Есть ли точки соприкосновения между идеями Юсуфа Баласагуни о знании учеников через практику и идеями Джона Дьюи?

Да, несмотря на разделяющие их века и культуры, между идеями Юсуфа Баласагуни и Джона Дьюи есть точки соприкосновения в отношении обучения через практику.

Жусуп Баласагын в своей дидактической поэме «Благодатное знание» акцентировал внимание на важности практического применения знаний. Он считал, что истинные знания приобретаются не просто через чтение и запоминание, а через опыт, наблюдение и применение полученных знаний на практике. Это отражено в его идеях о необходимости понимать суть вещей, уметь использовать полученные знания для решения проблем и достижения целей.

Джон Дьюи, как ключевая фигура американского прогрессивизма, в своей педагогической теории также делал упор на «обучение через действие» («learning by doing»). Он считал, что процесс обучения должен быть практическим, ученики должны активно взаимодействовать с окружающим миром, решать проблемы и применять полученные знания. Это подразумевает активное участие учеников в проектной деятельности, экспериментах и наблюдениях, а не просто пассивное восприятие информации. Таким образом, основной принцип педагогического прагматизма Дж. Дьюи – обучение через опыт. Он отрицал объективность истины и отождествлял её с полезностью, выдвинув тезис: «Истинно то, что полезно», понятия и теории рассматривал лишь как инструменты приспособления к внешней среде. Знание, в понимании Дж. Дьюи, имеет ценность, если его можно применить на практике. Во время игровой и трудовой деятельности происходит достижение истины (Жусуп Баласагын), а «Обучение посредством делания» - соответствует природе ребёнка, следовательно, содержание образования – это решение различных жизненных задач, приобретение опыта и его обогащение во время процесса обучения.

Таким образом, хотя Жусуп Баласагын уделял больше внимания моральным и этико-философским аспектам практического применения знаний, а Джон Дьюи — учебному процессу в школе, оба мыслителя сходились в основном на следующих пунктах:

Во-первых, практическое применение знаний: оба подчеркивали необходимость связи между теорией и практикой.

Во-вторых, опыт как основа познания: обучение должно быть связано с личным опытом ученика.

В-третьих, активное участие ученика: ученики должны быть не пассивными получателями знаний, а активными их создателями.

В итоге, несмотря на разные исторические и культурные контексты, Жусуп Баласагун и Джон Дьюи сходились во мнении о ценности практического применения знаний в процессе обучения и формирования значимых и полезных навыков у учащихся. Это отражает универсальный характер педагогических истин, актуальных в разные эпохи.

Таким образом, можно провести параллель между идеями Жусупа Баласагына и принципом практической деятельности детей, как составляющие основу педагогического процесса.

Взаимосвязь идей американского прогрессивизма и нравственно-педагогические идеи Жусупа Баласагына выступает своего рода *мостом через века*, который держится на четырёх основных принципах: полезность, интерес, опыт и интеграция.

Список использованной литературы

1. Конгайтиева С.А., Файзуллаев Н.Ш. Жусуп Баласагын жана заманбап педагогика // Ж. Баласагын атындагы КУУнун Жарчысы, 2024, № 3(119), 18-23.
2. Иванов С.Н. О «Благодатном знании» Юсуфа Баласагунского // Благодатное знание: [поэма] / Юсуф Баласагунский; изд. подгот. [и с караханд.-уйгур. пер.] С.Н. Иванов; Акад. наук СССР. – Москва: Наука, 1983, с. 518-538 (Литературные памятники).
3. Кононов А.Н. Поэма Юсуфа Баласагунского «Благодатное знание» // Благодатное знание: [поэма] / Юсуф Баласагунский; изд. подгот. [и с караханд.-уйгур. пер.] С.Н. Иванов; Акад. наук СССР. – Москва: Наука, 1983, с. 495-517 (Литературные памятники).
4. Астапенко Е.В. Генезис и развитие проблемы идеального школьного учителя в американской педагогике во второй половине XIX века // Вестник ТвГую. Серия: «Педагогика и психология». 2014, №2, с. 119-131.
5. Dewey J. Democracy and education: An introduction to the philosophy of education. – New York: MacMillan, 1916, 282 p.
6. Parker F.W. The Theory of Concentration. – New-York and Chicago: E.L. Kellogg & Co., 1894, 491 p.
7. Kilpatrick W.H. The project method. Teachers college record, 1918, p. 19, 319-335; Kilpatrick W.H. Foundations of method: informal talks on teaching. – New York: Macmillan, 1925, p. 350.
8. Помелов В.Б. Уильям Хёрд Килпатрик и его метод проектов: к 150-летию со дня рождения педагога // Вестник Вятского государственного университета, 2021, № 3 (141), с. 149-157.